

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN BETRIEBS- ET WARTUNGSANLEITUNG

Équipement : MACHINE DE SOUDAGE ÉLECTRIQUE POUR THERMOPLASTIQUES - Modèle 3394909

Appareil : MACHINE DE SOUDAGE ÉLECTRIQUE POUR MATÉRIAUX THERMOPLASTIQUES - Modèle 3394909

Gerät : ELEKTRISCHE SCHWEIßMASCHINE FÜR THERMOPLASTISCHES MATERIEL – Modèle 3394909

Appareil conforme aux directives
Appareil conforme aux normes européennes
Directives communautaires (homologuées CE)
Das Gerät entspricht den Richtlinien der CE 73/23/CEE



Conforme aux normes harmonisées : EN 292-1
Conformément aux règles suivantes : EN 292-2
Les informations générales sur les Richtlinien suivants : EN 563



OBLIGATION DE LIRE LE MANUEL en page. 3 - 4 L'employeur
(ou son mandataire) doit faire lire le contenu de cette notice d'utilisation par les opérateurs, afin d'éviter que la méconnaissance des informations
contenues dans celle-ci ne provoque une situation à risque entraînant un danger pour la santé de l'opérateur. santé.

IL EST OBLIGATOIRE DE LIRE LE MANUEL page 5 - 6

L'employeur (ou tout représentant autorisé) devra obliger les opérateurs à lire ce manuel d'utilisation, afin de prévenir les conditions dangereuses et tout
danger pour la sécurité des opérateurs résultant du non-respect des instructions contenues dans le présent document.

SIE SIND VERPFLICHTET, Seite 7 - 8 DES HANDBUCHS ZU LESEN Der Arbeitgeber

(oder sein Vertreter) muss den Benutzern des Geräts den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung zur Lektüre vorlegen, um zu verhindern, dass
Unkenntnis hinsichtlich der beinhaltenen Angaben zu une situation à risque et un danger pour vous un Gefahr für die Gesundheit des Benutzers führt.



Pièces détachées pour cuisines professionnelles et équipements de bar
Pièces détachées pour cuisines professionnelles et équipements de bar

QUALITÉ CERTIFIÉE
ISO 9001 - VISION 2000



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

conformément à la loi ordinaire du Parlement n°791 du 18/10/1977
intégré par le décret législatif gouvernemental n°626 du 25/11/1996
(Annexe II)

Nous:

LFSpa
VIA F. PARRI, 111
47023 CESENA - FC - Italie

Nous déclarons que le produit :

Type d'équipement : Poste à souder électrique pour
thermoplastiques

Modèle : 3394909

Description du matériel électrique : Matériel électrique destiné à alimenter une
résistance, à porter une plaque à souder en
cuivre à des températures proches de 300°C.

Année de début de production en série : 2005

auquel cette déclaration fait référence est conforme aux dispositions suivantes :

Directive du Conseil des Communautés européennes numéro 73/23/CEE relative aux garanties de sécurité qui
doit posséder le matériel électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension, ainsi que les
modifications et ajouts ultérieurs.

Il est conforme aux dispositions des normes harmonisées suivantes :
EN 292-1, EN 292-2, EN 563

Césène, le 31 mai 2005

Le PDG

Ingénieur Vittorio Ricci



Plaque d'identification:

Plaque d'identification:

Type d'enfant :

1) CARACTÉRISTIQUES

- Type d'équipement	Portable avec fonctionnement manuel
- Type d'alimentation	Électrique
- Fonctionnement de l'équipement	Soudage de matières thermoplastiques
- Niveau de bruit	Moins de 70 dB (A)
- Vibrations	Il ne transmet pas de vibrations
- Émissions de gaz et de poussières	Il n'émet pas de gaz nocifs, de poussière et/ou de rayonnement
- Émissions électromagnétiques	dans les limites requises par la norme CEI 801
- Tension d'alimentation	230 Vca
- Fréquence	50Hz
- Degré de protection du panneau	IP20
- Hauteur	de 135 à 170 mm. (Pieds réglables)
- Longueur	200 mm.
- Longueur	300 mm.
- Poids	4 kg.

2) LÉGENDE

- 1) plaque à souder en cuivre
- 2) feuille silicone-réfractaire
- 3) poignée de transport
- 4) thermostat de température - noir - sélecteur avec échelle graduée qui, lorsqu'il est tourné, il définit la température requise de l'équipement
- 5) prise de courant
- 6) voyant de température - rouge - lorsqu'il est allumé, il indique que la température souhaitée n'est pas encore atteinte
- 7) plaque d'identification - garder toutes les données lisibles 8) bouton d'alimentation (0-1) - vert - lorsqu'il est enfoncé et maintenu enfoncé en position 1 il s'allume et permet d'allumer la machine
- 9) pied réglable
- 10) enveloppe de tube en silicone - pour éviter les brûlures

3) GARANTIE

La garantie commence à compter de la date d'achat et est valable 12 (douze) mois.

Les composants de l'appareil qui, à la seule discrétion de notre société, s'avèrent défectueux en raison d'un défaut initial de matériau ou de fabrication, seront réparés ou remplacés gratuitement par notre société. Site.

Les éléments suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- les dommages dus au transport (rayures, bosses et similaires).
- échecs dus à une installation incorrecte.
- les dommages causés par la négligence, l'altération, l'impossibilité d'utilisation et les réparations effectuées par du personnel non autorisé.
- ampoules, pièces en plastique, boutons, pièces électriques.
- installation ou réglage des équipements.
- entretien.

4) AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

La notice d'utilisation fait partie intégrante de l'équipement ; il est donc nécessaire de les conserver en bon état, dans un endroit sûr et à la disposition de l'opérateur pendant toute la durée de vie productive de l'équipement. L'altération, le remplacement, la modification non autorisée par le fabricant d'une ou plusieurs parties de l'équipement, ou l'utilisation inappropriée de celles-ci, entraîne la perte de toute responsabilité du fabricant.

La soudeuse électrique doit être utilisée uniquement par des personnes connaissant parfaitement les règles de sécurité contenues dans ce manuel.

Tous les travaux de réglage, d'entretien ou de nettoyage doivent être effectués avec l'équipement électriquement débranché.

L'appareil ne peut être utilisé que dans des endroits fermés suffisamment aérés et éclairés.

Vérifiez périodiquement le cordon d'alimentation ; un câble endommagé constitue un grave danger !

Lorsque l'appareil est en fonctionnement, ne le laissez jamais sans surveillance.

La machine à souder est construite conformément à la réglementation en vigueur ; cependant, il existe des risques résiduels ; ils concernent le risque de brûlures pendant la phase de chauffage, d'utilisation et la phase de refroidissement en fin de soudage.

5) RÉCEPTION DE LA MACHINE

Si l'emballage présente à la livraison des signes de maltraitance ou de chute, il est nécessaire de signaler immédiatement les dommages au transporteur en établissant un constat précis des éventuels dommages subis par le matériel.

6) PROCÉDURE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

Ouvrir l'emballage, libérer l'appareil des systèmes de protection contre les chocs, placer l'appareil sur un plan de travail stable, solide, sec, en matériau ininflammable et sans obstacles (l'espace environnant doit être d'au moins 800/1000 mm.) ; utilisez les pieds réglables pour placer l'appareil horizontalement et vérifier sa stabilité.

Vérifier que la tension du secteur correspond à la tension et à la fréquence indiquées sur l'équipement ; que le réseau d'alimentation électrique est équipé d'un système de mise à la terre adéquat.

1) Avant de procéder au branchement à l'alimentation électrique (5), retirer le boîtier a de la plaque d'étanchéité.

tube orange en matériau silicone réfractaire (10) et conservez-le soigneusement ; 2)

connecter l'appareil à la source électrique à l'aide du câble fourni ; 3) s'assurer que le thermostat (4) est à zéro

(éteint) ; 4) appuyer sur le bouton vert 0-1 (8) pour allumer

l'appareil (le voyant vert s'allume) ; 5) en tournant progressivement dans le sens des aiguilles d'une montre, régler la température souhaitée à l'aide du thermostat (le voyant rouge s'allume) ;

6) attendre que le voyant rouge (6) s'éteigne pour confirmer que la température requise est atteinte ; 7) procéder au soudage du matériau thermoplastique.

ATTENTION : DANGER DE BRÛLURES

Pendant les opérations de soudage, il est interdit de s'appuyer ou de toucher n'importe quelle partie du boîtier en acier de l'équipement et de la plaque de soudage ; la température atteint des niveaux dangereux au cours du cycle de production (référence à la norme EN 563 « Températures des surfaces de contact »).

7) CONDITIONS D'URGENCE

En cas d'urgence, placez une main du côté où se trouve la prise de connexion du câble d'alimentation électrique, pour empêcher l'équipement de bouger, puis avec votre main libre, tenez le câble d'alimentation, près de la fiche (5), et en tirant avec force dans le sens de déconnexion, débranchez le câble.

8) ENTRETIEN

Tous les travaux de maintenance doivent être effectués exclusivement par du personnel qualifié. 1) débrancher l'appareil de l'alimentation électrique ; 2) attendre au moins 66 minutes avant d'intervenir sur l'appareil ;

9) MISE HORS TENSION ET ABANDON DE L'ÉQUIPEMENT

Pour éteindre, suivre la procédure suivante : 1) positionner le bouton rétroéclairé vert (8) sur « 0 » ; 2) éteindre la machine en débranchant le câble d'alimentation électrique (5) ; 3) amener le thermostat (4) en position de repos (aucune température n'est indiquée) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la fin de sa course ;

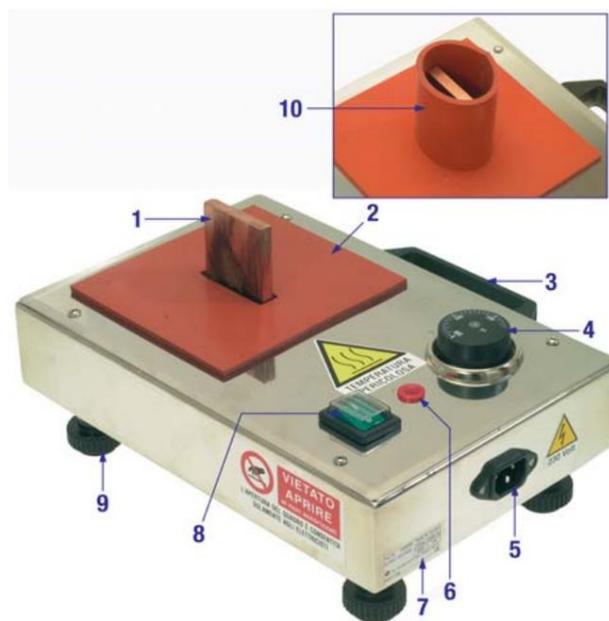
4) recouvrir la plaque d'étanchéité avec l'enveloppe du tube orange en matériau silicone réfractaire (10), en faisant attention car la température de la plaque d'étanchéité provoque des brûlures ; 5) tenir la machine uniquement par la poignée (3).

1) CARACTÉRISTIQUES

- Modèle d'appareil	Machine portable à commande manuelle
- Source de courant	Électricité
- Fonction de l'appareil	Soudage de matières thermoplastiques
- Niveau de bruit	Inférieur à 70dB (A)
- Vibrations	Ce n'est pas
- Émission de gaz, de poudre	Aucune émission de gaz, de poudres et/ou de rayonnements nocifs
- Émission électromagnétique	dans les limites établies par la réglementation CEI 801
- Tension	230 Vca
- Fréquence	50Hz
- Niveau de protection du panneau de commande	IP20
- Hauteur	de 135 à 170 mm (pieds réglables)
- Largeur	200 millimètres
- Longueur	300 millimètres
- Poids	4 kg

2) LÉGENDE

- 1) plaque de soudage en cuivre
- 2) dalle de silicone réfractaire
- 3) poignée
- 4) thermostat de température noir. Lorsqu'il est tourné, le commutateur d'échelle règle la température requise de l'appareil
- 5) prise de courant
- 6) voyant rouge de température : s'il est « allumé », il indique que la température requise la température n'est pas encore atteinte
- 7) plaque d'identification – toutes les données doivent toujours être claires
- 8) bouton de démarrage vert 0-1 : lorsqu'il est enfoncé et placé en position 1, il devient rétroéclairé et la machine peut être démarrée
- 9) pied réglable
- 10) gaine en silicone pour la prévention des brûlures

3) GARANTIE

La période de garantie commence le jour de l'achat et expire après 12 (douze) mois.

Tout composant de l'appareil qui, selon l'opinion incontestable de notre Société, pourrait s'avérer défectueux en raison d'un défaut d'origine matériel ou de fabrication, sera réparé ou remplacé gratuitement par notre siège social.

La garantie ne couvre pas

- les dommages résultant du transport (rayures, écrasements et similaires).
- problèmes causés par une mauvaise installation.
- les problèmes causés par une manipulation imprudente, une altération, une utilisation non qualifiée et des réparations effectuées par du personnel non autorisé.
- lampes, boutons, pièces plastiques et électriques.
- l'installation ou le réglage de l'appareil.
- entretien.

4) AVIS IMPORTANT

Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil. Il est donc nécessaire de les conserver en bon état, en les stockant dans un endroit sûr et de les garder à portée de main de l'opérateur pendant toute la durée de vie de la machine. Le fabricant ne peut être tenu responsable en cas d'altération, de remplacement ou de modification non autorisée d'une ou plusieurs parties de l'appareil, ou de mauvaise utilisation.

La machine à souder électrique doit être utilisée exclusivement par des opérateurs ayant une connaissance approfondie des règles de sécurité de ce manuel.

Tout réglage, entretien ou nettoyage doit être effectué lorsque la machine est déconnectée électriquement.

L'appareil doit être utilisé uniquement dans des endroits fermés, aérés et bien éclairés.

Inspectez périodiquement le câble d'alimentation : un câble endommagé est très dangereux !

Ne laissez jamais l'appareil sans protection lorsqu'il fonctionne.

Bien que la machine à souder soit fabriquée conformément à la réglementation en vigueur, elle n'est pas sans danger et des brûlures peuvent survenir pendant la phase de chauffage, de fonctionnement et de refroidissement final.

5) RÉCEPTION DE LA MACHINE

Si, lors de la livraison, l'emballage présente des signes de mauvaise manipulation ou de chute, il est nécessaire de déposer immédiatement une réclamation auprès du transporteur, avec un rapport détaillé des éventuels dommages sur la machine.

6) PROCÉDURES DE FONCTIONNEMENT ET D'INSTALLATION

Ouvrez l'emballage et retirez le matériau de protection. Positionner l'appareil sur une surface sèche, solide, fixe et ignifuge, loin de toute gêne (la zone libre environnante doit être d'au moins 800/1000 mm). Ajustez les pieds de l'appareil pour qu'il repose horizontalement, puis vérifiez sa stabilité.

Vérifier le réseau d'alimentation électrique, qui doit avoir la même tension et fréquence que celles indiquées sur la machine et doit être équipé d'une mise à la terre appropriée.

1) Avant de connecter la machine (5), retirer la gaine tubulaire orange en matériau réfractaire silicone (10) de la plaque de soudage et la ranger avec soin ; 2) connecter le câble de l'équipement à l'alimentation électrique ; 3) assurez-vous que les thermostats (4) sont sur zéro (éteints) ; 4) appuyer sur le bouton vert 0-1 (8) pour démarrer l'équipement (le voyant vert s'allume) ; 5) tourner progressivement les thermostats dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la valeur de température souhaitée (le voyant rouge s'allume) ; 6) attendre que le voyant rouge (6) s'éteigne, ce qui confirme que la température requise est atteinte ; 7) commencer à souder le matériau thermoplastique.

AVERTISSEMENT : DANGER DE BRÛLURE

Pendant les opérations de soudage, il est interdit de s'appuyer ou de toucher une quelconque partie du boîtier en acier de l'équipement ou de la plaque de soudage. Pendant le cycle de production, la température atteint des degrés dangereux (voir la réglementation EN 563 « Température des surfaces de contact »).

7) URGENCES

En cas d'urgence, pour éviter que l'équipement ne bouge, placez une main sur le côté de la prise de connexion du câble d'alimentation, puis, de la main libre, saisissez le câble de connexion à proximité de la fiche (5), et tirez fortement pour l'écarter. déconnectez-le.

8) ENTRETIEN

Toute opération de maintenance doit être effectuée uniquement par du personnel autorisé : 1) débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique ; 2) attendre au moins 66 minutes avant d'effectuer des travaux d'entretien.

9) MISE HORS TENSION ET QUITTER L'ÉQUIPEMENT

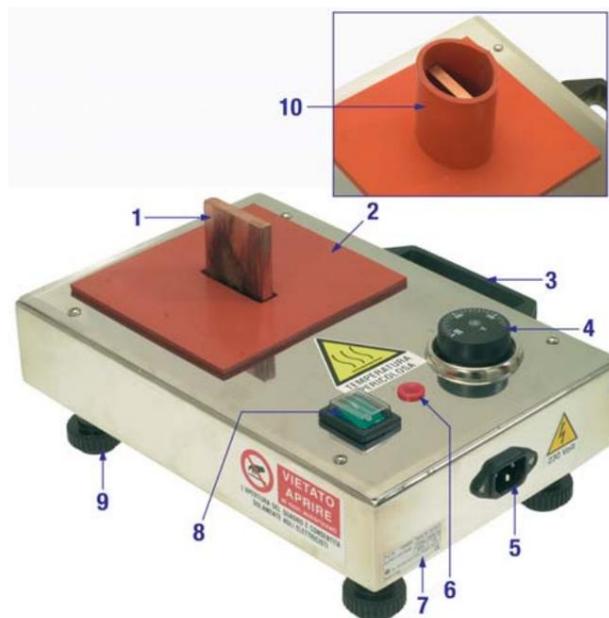
Pour éteindre l'équipement, procéder comme suit : 1) positionner le bouton vert rétroéclairé (8) sur « 0 » ; 2) couper l'alimentation électrique en débranchant le câble d'alimentation électrique (5) ; 3) tourner le thermostat (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête en position de repos (aucune température n'est indiquée ici) ; 4) recouvrir la plaque de soudure avec la gaine tubulaire orange en matériau réfractaire silicone (10). Attention, la température de la plaque à souder provoque des brûlures ; 5) utiliser uniquement la poignée (3) pour déplacer la machine.

1) DATE TECHNIQUE

- Type d'appareil	Tragbares Gerät, manuel Betrieb
- Mise en place	Électricité
- Zweck des Geräts	Technologie du matériau thermoplastique
- Geräuschpegel	Weniger als 70dB (A)
- Vibrations	Keine
- Ausstoß von Gas und Staub	Kein Ausstoß von Gas, Staub und/oder schädlicher Strahlung
- Elektromagnetische Strahlung - eingespeiste Spannung	Innerhalb der durch Norm IEC 801 vorgeschriebenen Grenzwerte 230 VCA
- Fréquence	50Hz
- Conseil de sécurité	IP20
- Höhe	de 135 à 170 mm (verstellbare Füße)
- Breite	200 millimètres
- Longue	300 millimètres
- Gewicht	4kg

2) LÉGENDES

- 1) Kupfer-Schweißplatte
- 2) Feuerfeste Silikonplatte
- 3) Traggriffe pour le transport
- 4) Thermostat de température - noir – Bouton avec bouton, avec la température des appareils réglés
- 5) Support de réseau
- 6) Contrôle de la température - rotatif – si ce voyant est affiché, cela signifie que la température ambiante n'est pas correcte.
- 7) Typenschild – bitte alle wichtigen Daten lesbar lassen
- 8) Schalter ein-aus (0-1) - vert – quand ce sera le cas et dans Stellung 1 gebracht wird, leuchtet er an der Rückseite auf und ermöglicht das Einschalten der Maschine
- 9) Verstellbarer Fuß
- 10) Mantelung Silikonum zur Vermeidung von Verbrennungen

3) GARANTIEBEDINGUNGEN

La garantie est valable un mois sur 12 mois.

Die Teile des Geräts, die nach unanfechtbarem Urteil unsererseits Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden kostenlos von uns repariert oder ersetzt.

La garantie n'est pas tombée :

- Transportschäden (Kratzer, Dellen o.ä.).
- Schäden infolge unsachgemäßer Installation.
- Schäden durch Fahrlässigkeit, Eingreifen, unsachgemäße Bedienung oder Reparatur durch nicht autoresierte Personen - Lämpchen, Kunststoffteile, Knöpfe, elektrische Teile.
- Installation ou Einstellung des Gerätes.
- Wartung.

4) WICHTIGE MITTEILUNGEN

La Betriebsanleitung est une Bestandteil des Gerätes festive ; deshalb muss sie in gutem Zustand an einem sicheren Ort aufbewahrt werden et zu jeder Zeit des Gerätebetriebs vom Benutzer einsehbar sein.

Bei Eingreifen, Ersetzen, bei pas vom Hersteller genehmigten Veränderungen eines or mehrer Teile des Geräts orer unsach-gemäßen Behandlung desselben, erlischen alle Verantwortlichkeiten von Seiten des Herstellers.

La machine électronique ne doit pas être utilisée dans le manuel de sécurité dans ce manuel.

Jegliche Einstellungs-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten dürfen only bei abgeschaltetem Gerät durchgeführt werden.

La machine est uniquement disponible en ausreichend belüfteten et beleuchteten geschlossenen Räumen benutzt werden. Überprüfen Sie regelmäßig das Stromkabel, denn ein Defectes Kabel ist eine big Gefahr !

Laissez le eingeschaltete Gerät niemals ohne Aufsicht.

La Schweißmaschine wurde unter Berücksichtigung der gültigen Normen hergestellt ; dennoch bleiben Restrisiken bestehen; c'est mieux vor allem die Gefahr von Verbrennungen während der Erhitzung, der Benutzung et des Erhaltens nach Bendigung des Schweißens.

5) LIEFERUNG DES GERÄTS

Veillez noter que le Verpackung bei Zeichen Zeichen unsachgemäßer Behandlung oder des Herunterfallens aufweisen, sind Reklamationen hinsichtlich der eventuell am Gerät aufgetretenen Mängel unmittelbar dem Transporteur zu Melden.

6) INSTALLATION ET INBETRIEBNAHME

Öffnen Sie die Verpackung, entfernen Sie die Schutzummantelung, stellen Sie das Gerät auf eine stabile, robuste, trockene Arbeitsfläche aus feuerfestem Material et ohne umherstehende Hindernisse (the Freie Fläche um das Gerät must mindestens 800/1000 mm betragen). Amenez l'équipement dans une position stable et assurez la stabilité.

Assurez-vous que le réseau est auf dem Gerät angegebenen Werten für Spannung et Frequenz entspricht et the Stromnetz un angemessene Erdung besitzt.

- 1) Avant d'utiliser l'appareil et le cordon d'alimentation (5), entfernen Sie die orange Ummantelung aus feuerfestem Silikon (10) von der Schweißplatte et bewahren sie sie sorgfältig auf ;
 - 2) Verbinden Sie das Gerät durch das mitgelieferte Kabel mit der Stromquelle ;
 - 3) Vergewissern Sie sich, dass das Thermostat (4) auf Null gestellt (ausgeschaltet) ist;
 - 4) Drücken Sie auf die grüne 0-1 Einschalttaste (8) (die grüne Anzeigelampe geht an) ;
 - 5) Pendant toutes les températures dans la plage de température supérieure, la température sur le thermostat est allumée ;
- 6) Assurez-vous de vérifier la température ambiante (6) pour éviter que la température ambiante ne soit trop élevée ; 7) Commencez par la Schweißen des thermoplastischen Materials.

ACHTUNG: VERBRENNUNGSGEFAHR

Während des Schweißverfahrens ist es verboten, Teile des Stahlgehäuses des Geräts bzw. la Schweißplatte zu berühren ; les plages de température incorrectes par rapport à la plage de température correcte (conformément à la norme EN 563 « Temperatur der Kontaktflächen »)

7) VÉRIFICATION DES SITUATIONS DE NON-CHUTE

Dans Notfallituationen legen Sie une main sur la page, et der sich der Anschluss des Stromversorgungskabels befindet, um ein Verrücken des Geräts zu vermeiden, puis greifen Sie mit der freien Hand das Versorgungskabel nahe der Steckdose und entfernen Sie das Kabel durch heftiges Ziehen.

8) WARTUNG

Jegliche Wartungsarbeiten dürfen only von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- 1) Trois minutes après le début de la tempête. 2) Warten à partir de 66 minutes, buvez dès le début.

9) AUSSCHALTUNG ET STILLLEGUNG DES GERÄTS

Zur Ausschaltung des Geräts gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Stellen Sie die Taste with gray beleuchteter Rückseite (8) auf « 0 » ;
- 2) Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie das Stromversorgungskabel (5) aus der Steckdose ziehen ;
- 3) Amenez le thermostat sur la bonne position (température plus élevée), il est donc préférable de ne pas le faire fonctionner, mais ce n'est pas plus facile de le faire.
- 4) Decken Sie die Schweißplatte wieder with the orange color Ummantelung aus feuerfestem Silikon (10) ab und seien Sie
Veillez noter qu'à partir de la température du tableau, vous pouvez en savoir plus
- 5) Tragen Sie das Gerät only an dem dafür vorgesehenen Tragegriff (3)